

Poland-Mikołów: Credit granting services  
OJ S 178/2015 15/09/2015  
Contract notice – utilities  
Services

Directive 2004/17/EC

## Section I: Contracting entity

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Zakład Inżynierii Miejskiej Sp. z o.o.

Postal address: ul. Kolejowa 4

Town: Mikołów

Postal code: 43-190

Country: Poland

Contact person: jw.

For the attention of: Monika Zawadzka

E-mail: [kwlodarczyk@zim.com.pl](mailto:kwlodarczyk@zim.com.pl)

Telephone: +48 322180551

Fax: +48 322180553

#### Internet address(es):

General address of the contracting entity: [www.zim.com.pl](http://www.zim.com.pl)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Main activity

Production, transport and distribution of gas and heat

Water

### I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Usługa udzielenia i obsługi kredytu długoterminowego w wysokości 18 000 000 PLN na wcześniejszą spłatę zaciągniętych kredytów z różnicą do wykorzystania przez Zamawiającego na inne cele.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 6: Financial services a) Insurances services b) Banking and investment services

Main site or place of performance: Mikołów.

NUTS code PL22C Tyski

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jest usługa udzielenia i obsługi kredytu długoterminowego w wysokości 18.000.000,- zł na wcześniejszą spłatę zaciągniętych kredytów z różnicą do wykorzystania przez Zamawiającego na inne cele tj.:

- a) planowany do spłaty kredyt inwestycyjny w kwocie ok. 10 000 000 PLN;
- b) planowany do spłaty kredyt obrotowy w kwocie 5–7 500 000 PLN;
- c) pozostała kwota do dyspozycji Zamawiającego na inne cele.

Zamawiający zobowiązuje się do spłaty w/w kredytów wymienionych w pkt.3.a) oraz 3.b)

3.1. Kwota kredytu 18 000 000 PLN (słownie: osiemnaście milionów złotych 00/100).

3.2. Kredyt ewidencjonowany będzie na rachunku kredytowym, który Wykonawca otworzy dla Zamawiającego w dniu zawarcia Umowy. Otwarcie i prowadzenie przez Wykonawcę rachunku /ów niezbędnych do realizacji Umowy nastąpi bez jakichkolwiek opłat.

3.3. Okres obowiązywania kredytu: 120 miesięcy licząc od daty podpisania umowy kredytowej, z możliwością wydłużenia do 180 miesięcy.

3.4. Oprocentowanie kredytu będzie zmienne, ustalone jako suma wysokości stawki WIBOR 1M obliczona wg metody stosowanej u Wykonawcy dla kredytów długoterminowych i stałej marży Wykonawcy określonej w ofercie w stosunku rocznym. Zmiana oprocentowania następuje w pierwszym dniu każdego kalendarzowego miesiąca. Wysokość marży będzie stała w całym okresie kredytowania. Zamawiający zastrzega jednak możliwość zwrócenia się do Wykonawcy z wnioskiem o obniżenie wysokości marży w sytuacji istotnej zmiany warunków makroekonomicznych, np.:

- a) zmiany stopy rezerwy obowiązkowej ustalonej przez Radę Polityki Pieniężnej oraz warunków jej odprowadzenia;
- b) zmiany podstawowych stóp procentowych ustalanych przez Radę Polityki Pieniężnej;
- c) zmiany notowań rynku międzybankowego (LIBOR, WIBID, WIBOR);
- d) zmiany podstawowych stóp procentowych lub zasad polityki prowadzonej przez Narodowy Bank Polski, mającej wpływ na gospodarkę banków krajowych
- e) zmiany poziomu inflacji.

3.5. Wykonawca będzie naliczał odsetki od faktycznie wykorzystanego kredytu tj. od dnia powstania zadłużenia z tytułu udzielonego kredytu do dnia poprzedzającego jego spłatę włącznie. Odsetki naliczane będą za rzeczywistą liczbę dni wykorzystania kredytu przy założeniu, że rok liczy 365 dni.

3.6. Spłata odsetek, następować będzie w okresach miesięcznych w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca – bez obciążania Zamawiającego kosztami. W okresie uruchamiania kredytu odsetki płatne będą od całości aktualnego zadłużenia, w okresie spłaty kapitału – od zadłużenia malejącego.

3.7. Za spłatę odsetek należy przyjąć dzień wpływu należności na rachunek Wykonawcy. Jeżeli termin spłaty odsetek przypada na dzień ustawowo wolny od pracy uważać się będzie, że termin został dotrzymany jeśli spłata nastąpi w pierwszym dniu roboczym po tym terminie.

3.8. W przypadku likwidacji stawki WIBOR 1M zostanie ona, za porozumieniem Stron, zamieniona na stawkę, która zastąpi stawkę WIBOR 1M albo na stawkę najbardziej zbliżoną swą wielkością

i charakterem do stawki WIBOR 1M bez kosztów obciążających Zamawiającego.

3.9. Spłata kapitału następować będzie w ratach miesięcznych wg harmonogramu prognozowanych spłat kredytu (załącznik A do siwz) w ostatnim dniu miesiąca. Zamawiający

zastrzega sobie prawo do wcześniejszej spłaty części lub całości kredytu bez dodatkowych prowizji i opłat.

3.10. Za spłatę kredytu lub jego raty przyjmuje się dzień wpływu należności na wskazany przez Wykonawcę rachunek. Jeżeli termin płatności raty kredytu przypada na dzień uznany za ustawowo wolny od pracy uważać się będzie, że termin został dotrzymany jeśli spłata nastąpi w pierwszym dniu roboczym po tym terminie.

3.11. Wykonawca zapewni Zamawiającemu w umowie kredytowej możliwość zmiany harmonogramu spłaty z zawieszeniem rat kapitałowych do 1 roku bez ponoszenia jakichkolwiek kosztów.

3.12. Prowizja przygotowawcza od uruchomienia kredytu, podana w ofercie nie może przekroczyć 1 % wartości kwoty uruchomionego kredytu.

3.13. Prawne zabezpieczenie spłaty zobowiązań kredytowych:

a) Weksel in blanco (z klauzulą bez indosu).

b) Pełnomocnictwo do rachunku bankowego.

c) Oświadczenie o poddaniu się egzekucji,

d) Przelew wierzytelności wynikających z umowy o dostawę wody i odprowadzanie ścieków, zawartej z Mikołowską Spółdzielnią Mieszkaniową nr 1/2/2004 z dnia 18-02-2004r.

e) Hipoteka na nieruchomości gruntowej zabudowanej (zespół kotłowni o mocy 34,8 MW oraz 5,8 MW) położonej w Mikołowie przy ulicy Grażyńskiego, oznaczonej jako działki o nr 1523/22, 1528/25, 1521/11, 1944/11 księga wieczysta nr KA1M/00069263/6 w S.R. Mikołów, której wartość księgową netto wg stanu na dzień 31-08-2015r. wynosi 8.774,8 tys. zł.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

66113000 Credit granting services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 2 300 859,77 PLN

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 180 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1.**

## **Deposits and guarantees required**

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

### **III.1.4. Contract performance conditions**

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: 8.1. Warunki podmiotowe, o których mowa w art. 22 cyt. ustawy:

8.1.1. Posiadanie uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania, tj. posiadanie zezwolenia Komisji Nadzoru Bankowego lub Komisji Nadzoru Finansowego na działalność banku, o którym mowa w art. 36 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. Prawo Bankowe. Warunek posiadania wymaganych zezwoleń zostanie spełniony również w przypadku gdy działalność banku prowadzona jest na podstawie ustawy sejmowej lub jeśli powstał on w wyniku przekształcenia banku państwowego.

8.1.2. Dysponowanie odpowiednim potencjałem technicznym.

8.1.3. Dysponowanie odpowiednimi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:

8.1.4. Znajdowanie się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.

8.2. Brak przesłanek do wykluczenia z postępowania, wymienionych w art. 24 ust. 1 cyt. ustawy.

Zamawiający ocenia spełnienie warunków udziału w postępowaniu w oparciu o ofertę Wykonawcy, która musi zawierać wszystkie oświadczenia i dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu zgodnie z formułą „spełnia – nie spełnia”.

9.1. W celu potwierdzenia spełniania warunku, o którym mowa w pkt 8.1.1. Wykonawca musi złożyć zezwolenie Komisji Nadzoru Bankowego lub Komisji Nadzoru Finansowego na działalność banku, o którym mowa w art. 36 ustawy z 29.8.1997 Prawo Bankowe W przypadku gdy zadania, zakres działania lub organizację banku określa ustawa sejmowa lub jeśli powstał on w wyniku przekształcenia banku państwowego, Wykonawca winien złożyć właściwy akt prawny normujący działalność banku.

9.2. W celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Wykonawca winien złożyć:

9.2.1. oświadczenie braku podstaw do wykluczenia (wg załącznika nr 2)

9.2.2. aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,

9.2.3. aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie

w całości wykonania decyzji właściwego organu- wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

9.2.4. aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z

opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu- wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

9.2.5. aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

9.2.6. aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

9.3. Dla potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu i braku podstaw do wykluczenia Wykonawca przedstawia oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu (wg załącznika nr 2)

9.4. Wykonawca, wraz z ofertą, składa informację o przynależności do grupy kapitałowej, o której mowa w art. 26 ust. 2d ustawy (wg załącznika nr 3).

9.5. Zamawiający wyklucza z postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawcę, który w okresie 3 lat przed wszczęciem postępowania, w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, w szczególności, gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co Zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą dowolnych środków dowodowych. Zamawiający nie wyklucza z postępowania o udzielenie zamówienia wykonawcy, który udowodni, że podjął konkretne środki techniczne, organizacyjne i kadrowe, które mają zapobiec zawinonemu i poważnemu naruszaniu obowiązków zawodowych w przyszłości oraz naprawił szkody powstałe w wyniku naruszenia obowiązków zawodowych lub zobowiązał się do ich naprawienia.

UWAGA:

9.6. Jeżeli wykonawca ma siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy, mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wykonawca zamiast dokumentu o którym mowa w pkt 9.2.5. składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania, dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania, z tym że w przypadku gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób lub przed notariuszem.

9.7. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w pkt 9.2.2., 9.2.3., 9.2.4. i 9.2.6. składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

— nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości- wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,

— nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu- wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,

— nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie- wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

9.8. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentu, o którym mowa w pkt 9.2.5. składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania

albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy. Zaświadczenie winno być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert

9.9. Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 9.7. i 9.8. zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem.

Dokumenty są składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.

W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku innych podmiotów, na zasobach których wykonawca polega na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, kopie dokumentów dotyczących odpowiednio wykonawcy lub tych podmiotów są poświadczane za zgodność z oryginałem odpowiednio przez wykonawcę lub te podmioty.

Dokumenty sporządzone są w języku obcym składane są wraz z tłumaczeniem na język Polski.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

### **III.2.3. Technical and professional ability**

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 97

2. Termin uruchomienia kredytu po ustanowieniu prawnego zabezpieczenia spłaty kredytu.  
Weighting 3

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

PN-50/U/2015/JRP

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 21.10.2015 - 15:00

Payable documents: no

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

22.10.2015 - 10:00

**IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

**IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 22.10.2015 - 10:30

Place

Zakład Inżynierii Miejskiej Sp. z o.o. ul. Kolejowa 4, 43-190 Mikołów.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**VI.3. Additional information**

Zamawiający przewiduje następujące zmiany istotnych postanowień umowy: W przypadku likwidacji stawki WIBOR 1M zostanie ona, za porozumieniem Stron, zamieniona na stawkę, która zastąpi stawkę WIBOR 1M albo na stawkę najbardziej zbliżoną swą wielkością i charakterem do stawki WIBOR 1M bez kosztów obciążających Zamawiającego.

**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02676

Country: Poland

Fax: +48 224587700

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Środki ochrony prawnej – odwołanie, skarga określone w Dziale VI ustawy Prawo zamówień publicznej przysługują wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy.

Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, ul. Postępu 17a, Warszawa, a kopię przekazuję Zamawiającemu.

Na orzeczenie KIO stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga dosądu.

Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od publikacji w DU.UE lub zamieszczeniu SIWZ na stronie internetowej.

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: jak w pkt IV.4.1

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

9.9.2015